

## Предисловие к серии

Если вы читаете официальные переводы МСФО и не понимаете, что в них написано, воспользуйтесь переводами МСФО на человеческий. Сначала МСФО были переложены безымянным переводчиком с английского на якобы «русский», но в полученной чертовщине сложно что-либо разобрать, поэтому я выполнил второй перевод: с официального бухгалтерского волапука на нормальный незакавыченный русский.

Данный способ комментирования нормативных актов давно мной опробован, еще на отечественных ПБУ. Удобное изобретение на самом деле: на левой стороне разворота располагается официальный текст, в смысл которого поначалу никак нельзя вникнуть, сколько ни старайся, а на правой стороне разворота – текст адаптированный, с первого взгляда на который можно вынести что-нибудь полезное. Формулировки на левой и правой сторонах разворота различны, однако они заключают в себе одно и то же содержание, как одно и то же содержание заключается во фразах, произнесенных на вашем родном и абсолютно незнакомом вам языках.

Конечно, получить идеально структурированный и абсолютно непротиворечивый текст невозможно по причине несовершенства самих нормативных документов. При переводе нельзя изменить структуру нормативного документа, даже если ты с ней категорически не согласен, в итоге переведенные стандарты далеки от методологического идеала. Так ведь я переводчик, не автор: по поводу несовершенства методологии и формулировок обращайтесь в Правление КСМФО, в город Лондон. Единственное, чем я мог облагородить текст, – это опустить повторы и непереводаемые места, поэтому не удивляйтесь отсутствию на некоторых страницах перевода: это от того, что нормативные требования уже фигурировали выше по тексту либо откровенно бессмысленны.

Если вы не владеете английским и взялись за изучение МСФО, изучайте их по переводам с канцелярского на человеческий: они, хотя не являются официальными документами, не в пример грамотнее, короче и понятнее утвержденных Министерством финансов текстов, честное слово.

Медведев М. Ю.

И почаще заглядывайте на мой сайт  
<http://accountology.ucoz.ru/>



## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ (IAS) 1 «ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ»**

*(в ред. МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 12, МСФО (IFRS) 13, МСФО (IAS) 19, поправок, утв. Приказом Минфина России от 18.07.2012 № 106н, поправок, утв. Приказом Минфина России от 31.10.2012 № 143н)*

### **Цель**

1. Настоящий стандарт устанавливает основу для представления финансовой отчетности общего назначения с тем, чтобы обеспечить ее сопоставимость как с финансовой отчетностью предприятия за предыдущие периоды, так и с финансовой отчетностью других предприятий. В настоящем стандарте излагаются общие требования по представлению финансовой отчетности, рекомендации по ее структуре и минимальные требования по ее содержанию.

### **Сфера применения**

2. Предприятие должно применять настоящий стандарт при подготовке и представлении финансовой отчетности общего назначения в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (IFRS).

3. Признание, оценка и раскрытие конкретных операций и других событий являются предметом рассмотрения других МСФО.

4. Настоящий стандарт не регламентирует структуру и содержание сокращенной промежуточной финансовой отчетности,готавливаемой в соответствии с МСФО (IAS) 34 «Промежуточная финансовая отчетность». Тем не менее, на такую финансовую отчетность распространяется действие пунктов 15–35. Настоящий стандарт в равной мере применяется ко всем предприятиям, включая те, что представляют консолидированную финансовую отчетность в



## IAS 1 «БУХГАЛТЕРСКАЯ ОТЧЕТНОСТЬ»

### Цель

1. Настоящим IAS устанавливаются общие требования к бухгалтерской отчетности.

Целью является обеспечить сопоставимость отчетности субъекта:

- с его отчетностью за прошлые периоды;
- с отчетностью других субъектов.

### Сфера применения

2–3. Настоящий IAS применяется совместно с другими стандартами МСФО.

4. Настоящий IAS:

- не регламентирует (за исключением пунктов 15–35) представление бухгалтерской отчетности в соответствии с IAS 34 «Промежуточная финансовая отчетность»;
- применяется в равной мере ко всем субъектам, включая тех субъектов, которые используют IFRS 10 «Консолидированная финансовая отчетность» или IAS 27 «Отдельная финансовая отчетность».



соответствии с МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность», и те, что представляют отдельную финансовую отчетность в соответствии с МСФО (IAS) 27 «Отдельная финансовая отчетность».

5. В настоящем стандарте использована терминология, которая подходит для коммерческих предприятий, включая коммерческие предприятия государственного сектора. Если предприятия частного или государственного сектора, осуществляющие некоммерческую деятельность, применяют настоящий стандарт, им, возможно, потребуется внести изменения в наименования отдельных статей финансовой отчетности и самих отчетов.

6. Аналогичным образом предприятиям, которые не имеют капитала в значении, определенном в МСФО (IAS) 32 «Финансовые инструменты: представление информации» (например, некоторым взаимным фондам), и предприятиям, долевые вклады которых не есть капитал (например, некоторым кооперативным предприятиям), возможно, потребуется скорректировать форму представления информации о долях участников или пайщиков.

### Определения

7. В настоящем стандарте используются следующие термины в указанных значениях:

Финансовая отчетность общего назначения (именуемая «финансовая отчетность») – это отчетность, предназначенная для удовлетворения потребностей тех пользователей, которые не имеют возможности получать отчетность, подготовленную специально для удовлетворения их особых информационных нужд.

Практически невозможно. Применение какого-либо требования представляется практически невозможным, когда предприятие не может его применить, несмотря на все реально возможные попытки сделать это.

Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО (IFRS)) – это стандарты и разъяснения, принятые Правлением Комитета по международным стандартам финансовой отчетности (Правление КМСФО). Они состоят из:

(а) Международных стандартов финансовой отчетности (IFRS);

(б) Международных стандартов финансовой отчетности (IAS);

и  
(с) разъяснений, подготовленных Комитетом по разъяснениям международной финансовой отчетности (КРМФО) или ранее действовавшим Постоянным комитетом по разъяснениям (ПКР).



5–6. В настоящем IAS употребляется терминология, принятая в коммерческой деятельности.

Субъекты, ведущие некоммерческую деятельность, могут вносить изменения в наименования форм бухгалтерской отчетности или отдельных статей (в том числе капитала).

### Используемые определения

*7. Бухгалтерская отчетность* – отчетность субъекта, составляемая для представления неопределенному кругу лиц.

*«Практически невозможно»* – в отношении требований к бухгалтерской отчетности означает, что какое-либо требование невозможно применить на практике.

*Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО)* публикуются Правлением Комитета по международным стандартам финансовой отчетности (Правлением КМСФО).

Они состоят из:

- а) International Financial Reporting Standards (IFRS);
- б) International Accounting Standards (IAS) и
- в) разъяснений, подготовленных Комитетом по разъяснениям международной финансовой отчетности (КРМФО) или ранее действовавшим Постоянным комитетом по разъяснениям (ПКР).



Существенный – Пропуски или искажения статей считаются существенными, если они по отдельности или в совокупности могли бы повлиять на экономические решения пользователей, принимаемые на основании финансовой отчетности. Существенность зависит от размера и характера пропущенной информации или искажений, оцениваемых в рамках сопутствующих обстоятельств. Размер или характер статьи, или их сочетание, могут быть определяющим фактором.

Оценка того, могут ли пропуск или искажение информации повлиять на экономические решения пользователей финансовой отчетности и, следовательно, быть существенными, требует рассмотрения характеристик этих пользователей. Пункт 25 «Концепции подготовки и представления финансовой отчетности» указывает на то, что «предполагается, что пользователи должны иметь достаточные знания в области бизнеса и экономической деятельности, бухгалтерского учета и желание изучать информацию с должным старанием». Поэтому при оценке необходимо учитывать, насколько обоснованно можно предположить, что будет оказано влияние на экономические решения пользователей с такими характеристиками.

Примечания содержат информацию, дополняющую данные отчета о финансовом положении, отчета(ов) о прибыли или убытке и прочем совокупном доходе, отдельного отчета о прибылях и убытках, отчета об изменениях в капитале и отчета о движении денежных средств. Примечания включают описание или детализированные расшифровки статей, раскрытых в указанной отчетности, а также информацию о статьях, не подлежащих признанию в отчетности.

Прочий совокупный доход включает статьи дохода и расхода (в том числе корректировки в отношении реклассификации), которые не признаны в составе прибыли или убытка, как того требуют или допускают другие МСФО.

Компоненты прочего совокупного дохода включают:

(a) изменения прироста стоимости от переоценки (см. МСФО (IAS) 16 «Основные средства» и МСФО (IAS) 38 «Нематериальные активы»);

(b) переоценка пенсионных планов с установленными выплатами (см. МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам»);

(c) прибыли и убытки, возникающие от перевода финансовой отчетности иностранного подразделения (см. МСФО (IAS) 21 «Влияние изменений обменных курсов валют»);

(d) прибыли и убытки при повторной оценке финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи (см. МСФО (IAS) 39 «Финансовые инструменты: признание и оценка»);



«*Существенный*» – в отношении ошибок в бухгалтерской отчетности означает, что допущенная ошибка могла повлиять на решения компетентных пользователей бухгалтерской отчетности. Существенность определяется исходя из конкретных обстоятельств дела.

*Примечания к бухгалтерской отчетности* содержат информацию:

- более детализированную, чем необходимо указывать в отчетности;
- либо неофициальную.

Доходы не по основной деятельности включаются в состав прочих доходов и расходов.

*Прочими доходами и расходами* признаются:

а) результаты переоценки орудий труда (см. IAS 16 «Основные средства» и IAS 38 «Нематериальные активы»);

б) результаты корректировки пенсионных резервов (см. IAS 19 «Вознаграждения работникам»);

с) курсовые разницы (см. IAS 21 «Влияние изменений обменных курсов валют»);

д) результаты переоценки финансовых вложений (см. IAS 39 «Финансовые инструменты: признание и оценка»);

е) доходы и расходы от хеджирования (см. также IAS 39).



(е) эффективную часть прибылей и убытков от инструментов хеджирования при хеджировании денежных потоков (см. МСФО (IAS) 39).

Собственники – это держатели инструментов, классифицируемых как долевыми.

Прибыль или убыток – общая сумма дохода за вычетом расходов, за исключением компонентов прочего совокупного дохода.

Корректировки при реклассификации – суммы, реклассифицируемые в состав прибыли или убытка в текущем периоде, которые были признаны в составе прочего совокупного дохода в текущем или предыдущем периодах.

Общий совокупный доход – изменение в капитале в течение периода в результате операций и других событий, не являющееся изменением в результате операций с собственниками в их качестве собственников.

Общий совокупный доход включает все компоненты «прибыли или убытка» и «прочего совокупного дохода».

8. Хотя в настоящем стандарте используются термины «прочий совокупный доход», «прибыль или убыток» и «общий совокупный доход», предприятие может использовать другие термины для описания общих сумм, если их значение очевидно. Например, предприятие может использовать термин «чистая прибыль» для описания прибыли или убытка.

8А. Следующие термины описаны в МСФО (IAS) 32 «Финансовые инструменты: представление информации» и используются в настоящем стандарте в значении, представленном в МСФО (IAS) 32:

(а) финансовый инструмент с правом обратной продажи, классифицируемый как долевым инструментом (описан в пунктах 16А и 16В МСФО (IAS) 32)

(б) инструмент, налагающий на предприятие обязательство по предоставлению другой стороне пропорциональной доли чистых активов предприятия только при ликвидации и классифицируемый как долевым инструментом (описан в пунктах 16С и 16D МСФО (IAS) 32).

## Финансовая отчетность

### Назначение финансовой отчетности

9. Финансовая отчетность представляет собой структурированное отображение финансового положения и финансовых результатов предприятия. Целью финансовой отчетности является представление информации о финансовом положении, финансовых результатах и движении денежных средств предприятия, которая будет полезна широкому кругу пользователей при принятии ими экономических



*Учредители* – владельцы паев в предприятии.

*Прибыли и убытки* – финансовый результат (общее, если не считать расчетов с учредителями, изменение собственного капитала за период).

Прибыли и убытки слагаются из:

- доходов и расходов по основной деятельности;
- прочих доходов и расходов.

Результат *переклассификации объектов* – образующиеся при этом стоимостные разницы.

8. Субъект может употреблять иные, не указанные в настоящем IAS термины, при условии ясности их смысла (в частности, термин «чистая прибыль»).

8А. Определение финансового инструмента приводится в IAS 32 «Финансовые инструменты: представление информации».

В настоящем IAS термин употребляется в данном значении.

### **Бухгалтерская отчетность**

#### **Назначение бухгалтерской отчетности**

9. Бухгалтерская отчетность призвана показать:

- а) финансовое положение субъекта;
- б) финансовые результаты;
- в) движение денежных средств;
- г) изменение собственного капитала.